



KÄRNTNER RING 11, A-1010 VIENNA, AUSTRIA

12 November 1969

L/362-CAN/JPN

SIR,

I have the honour to refer to the AGREEMENT BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF JAPAN FOR THE APPLICATION OF AGENCY SAFEGUARDS IN RESPECT OF THE BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THOSE GOVERNMENTS FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY, signed in Vienna on 20 June 1966. The above Agreement provides for the application of Agency safeguards in accordance with Agency document INFCIRC/66. Since the conclusion of that Agreement the Board of Governors of the Agency approved two annexes to that document, Annex I containing provisions for reprocessing plants and Annex II containing provisions for safeguarded nuclear material in conversion plants and fabrication plants. Agency document INFCIRC/66 and these annexes were reissued in English on 16 September 1968 in a consolidated document under symbol INFCIRC/66/Rev.2.

As I understand that it is the wish of both Governments that the Safeguards Transfer Agreement be amended so as to take account of these additional provisions of the Agency's Safeguards System, I have the honour to propose that the English and French texts of the Agreement be amended as follows:

1. In the second preambular paragraph of both texts substitute the term "INFCIRC/66/Rev.2" for the term "INFCIRC/66"; and
2. In Section 14 delete the words "Part III of" in the English text, and replace the words "la partie III du" by the word "le" in the French text.

If the above amendments are acceptable to the Governments of Canada and Japan, I have the honour to propose that this Note and your reply which shall be authentic in both English and French, together with a reply from the Japanese Resident Representative to the Agency to the same effect, shall constitute an Agreement to amend the Agreement of June 20, 1966. Such amendments shall enter into force on the date on which the Agency shall have received confirmation from both Governments that they accept the Agency's proposal.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

ANDRÉ FINKELSTEIN  
Acting Director General

His Excellency

Mr. John A. McCordick  
Resident Representative of Canada  
to the IAEA